

XLII

Semana de Música Antigua de Estella

6-11 SEPTIEMBRE 2011



www.cfnavarra.es/musicantigua

Información: 012 Infolocal

2012 GOBIERNO
NAVARRA

GOBIERNO
de Navarra

Wd

Semana de
Música Antigua
de Estella

REUMA

fest

Departamento de
Cultura Navarra

CONSEJO REGULADOR

CONSEJO REGULADOR

Información general

Este año, **las conferencias** tendrán lugar en la **Casa de Cultura Fray Diego de Estella**, los días **31 de agosto, 1 y 2 de septiembre**. (Los días 31 y 1 a las 20,00 horas y el día 2, a las 19,00 horas).

Esta edición constará de **7 conciertos**:

- El primero de ellos, el día 2 de septiembre, a las 20,30 horas, dentro de la sección "Música en el Jardín". Es **gratuito**. Se puede asistir mediante invitación que podrá solicitarse en la **Casa de Cultura Fray Diego**, el mismo día 2 de septiembre, hasta completar el aforo.
- Cinco conciertos en la **iglesia de San Miguel**, a las 20,15 horas, los días 6 al 10 de septiembre.
- El séptimo tendrá lugar el día **11 de septiembre**, en **Golem "Los Llanos"** a las 12,00 horas. Se tratará de un concierto extraordinario destinado a público familiar que pretende acercar de forma amena y rigurosa la música antigua a todos los públicos. Es gratuito y se puede asistir mediante invitación que podrá solicitarse a través del 012 INFOLOCAL o retirándola, el día del concierto, en la taquilla de Golem-Los llanos.

PRECIOS:

El precio del **abono** es de **30 euros**.

El abono lleva incluido la invitación para el concierto familiar del día 11.

El precio de las entradas para los conciertos que tienen lugar en la Iglesia de San Miguel es de **9 euros**.

INFORMACIÓN Y VENTA:

012 INFOLOCAL a partir del 22 de junio (948 217 012 en caso de llamar fuera de Navarra)

Venta de Abonos: del 22 de junio al 20 de agosto

Venta de Entradas: del 22 de junio al 2 de septiembre

Solicitud de invitaciones: del 22 de junio al 2 de septiembre

Recogida anticipada de entradas e invitaciones del 24 de agosto al 2 de septiembre en la oficina de Turismo de Estella y la oficina de Turismo de Pamplona (Avda. de Roncesvalles), de lunes a sábado: Mañanas de 12 a 14 horas; Tardes de 17 a 19 horas. Domingos no.

Conciertos

Relación de conciertos del 2 al 11 de septiembre de 2011

Viernes, 2

20,30 h.

Jardín Casa de Cultura Fray
Diego



MÚSICA EN EL JARDÍN-SPANISH BRASS LUUR METALLS

Un enfoque diferente para disfrutar de la música antigua: El jardín de la Casa de Cultura Fray Diego y un buen vino.

Obras de Cabanilles, Bach, Ewald, Gabrieli, Granados, Turina y Montsalvatge.

Programa

1ª Parte

<i>Batalla imperial</i>	Joan Baptista Cabanilles (Arr. Carlos Benetó)
<i>Fuga en F menor</i>	Johann Sebastian Bach (Arr. Th. Caens)
<i>Tocata y Fuga en Re menor</i>	Johann Sebastian Bach (Arr. Fred Mills)
<i>Quinteto nº 1</i>	Victor Ewald

2ª Parte

<i>Tres Canzonas</i>	Giovanni Gabrieli
<i>Andaluza (Danza española nº 5)</i>	Enrique Granados (Arr. Maxi Santos)
<i>Asturias</i>	Isaac Albéniz (Arr. Maxi Santos)
<i>Questions & Answers</i> (on a Ricercare of Andrea Gabrieli)	Xavier Montsalvatge

Spanish Brass Luur Metals

- » **Carlos Benetó Grau**, trompeta
- » **Juanjo Serna Salvador**, trompeta
- » **Manuel Pérez Ortega**, trompa
- » **Inda Bonet Manrique**, trombón
- » **Sergio Finca Quirós**, tuba



ENSEMBLE LA FENICE

DIRECTOR, JEAN TUBERY

ARIANNA SAVALL, SOPRANO

El camino de Santiago

Obras de Loth, Caurroy, Moulinié, Selma y Salaverde...

Programa

« In festo Sancti Jacobi apostoli »

Procedens Jesus, vidit Jacobum (Plain du couvent des Ursulines de Dijon)
Urbani Loth *O beate Dei athleta Jacobe*

Le long du chemin...

Anonyme Bienheureuse est une âme
Eustache Du Caurroy, fantaisie à 3 voix *Une jeune fillette* (Bienheureuse est une âme)

En suivant le Rhône...

Guillaume Chastillon de La Tour, airs à 4 voix (Amphion sacré, Lyon 1615)
Justes, chacun se présente
Ce qui me plait loin du trouble des cités
Mr de Bacilly, air spirituel *Ah qu'il est dous Seigneur*

A la croisée des chemins...

Matteo Coferati, sacerdote fiorentino *Lauda di Jacopo*,
«*Di Jacopo si canti !*»
Apostolo maggiore,
Anónimo «*Cancion real francesa in écho*»

En Pays et langue d'Oc...

Etienne Moulinié (chantre en la cathédrale métropolitaine de Narbonne)
N'espérez plus mes yeux, air en port de voix et diminutions
Anonyme *De cor, de boux celebrats, cantats toutis !*
Ayres noutats en plen-chant figurat
Aban la messo & a bespro
A Toulouso, cariero Sant Roumo

En Aragón y Castilla...

Anónimo *Girometta de la muntanya*
Bartolomeo de Selma y Salaverde *Canzon per canto e basso, in risposta*
Anónimo *Gaiïa spañola* (cornemuse espagnole)
Bertolomeu de Olague, maestro de capilla de Burgos *Jacara (baïla de Jaca)*
Andrea Falconiero *Folias para mi Señora Dona Tarolilla de Carallenos*

En la iglesia de León...

Etienne Moulinié *Repicavan las campanilas* (air espagnol)
Repicavan « *gefigureert door Jan Jacob van Eyck* »
Espagnol, je t'en supplie, air en dialogue
Anónimo *Gaita francesa* (cornemuse française)

En Galicia...

Gabriel Bataille *El baxel esta en la playa*
Anónimo *Vuelve barquilla*
Andrea Falconiero Cancion « *La benedetta* »

En el portal de Santiago!

Francisco Soler *Vilancico de naciones, de Gascona, Aragón y Cataluña*

Ensemble La Fenice

- » **Jean Tubéry**, director
- » **Arianna Savall**, soprano
- » **Jean Tubéry**, cornetos, flautas y dirección
- » **Mélanie Flahaut**, fagot
- » **Nicholas Achten**, tiorba y guitarra
- » **Michael Hell**, órgano, clave y flautas

Miércoles, 7

20,15 h.

Iglesia de San Miguel



DIE KÖLNER AKADEMIE

DIRECTOR, MICHEL ALEXANDER WILLENS

MYRIAN ARBOUZ, SOPRANO

Obras de J. S. Bach.

Programa

J. S. Bach (1685–1750)

Suite nº 2 en la menor BWV 1067 para violín, cuerdas y bajo continuo.
Obertura / Rondeau / Sarabande / Bourrée I-II / Polonaise / Menuet / Badinerie.

Cantata "Mein Herz schwimmt in Blut" BWV 199 para soprano, oboe, cuerdas y bajo continuo.

PAUSA

Suite nº 3 en Re mayor BWV 1068 para cuerdas y bajo continuo.
Obertura / Air / Gavotte I-II / Bourrée / Gigue

Cantata "Weichet nur betrübte Schatten" BWV 202 para soprano, oboe, cuerdas y bajo continuo.

Die Kölner Akademie

- » **Michael Willens**, director
- » **Myriam Arbouz**, soprano
- » **Rodolfo Richter**, violín
- » **Rachel Isserlis**, violín
- » **Jane Rogers**, viola
- » **Viola de Hoog**, violoncello
- » **Jacques van der Meer**, contrabajo
- » **Susanne Regel**, oboe
- » **Martin Mueller**, clave y órgano positivo

Jueves, 8

20,15 h.

Iglesia de San Miguel



FAENZA

MARCO HORVAT: CANTO, TIORBA, GUITARRA BARROCA

OLGA PITARCH: CANTO

ANGÉLIQUE MAUILLON: ARPA TRIPLE

Il giardino de Giulio Caccini

Obras de Caccini, Frescobaldi, Kapsberger...

Programa

Il giardino di Giulio Caccini	
<i>Tu ch'ai le penne</i>	Giulio Caccini (1550-1618)
<i>Torna, deh torna</i>	Giulio Caccini
<i>Apria Urania</i>	Radesca di Foggia (d. 1625)
<i>Toccata</i>	Girolamo Frescobaldi (1583-1643)
<i>Chi mi conforta</i>	Giulio Caccini
<i>Mentre che fra doglie</i>	Giulio Caccini
<i>Canario</i>	Girolamo Kapsberger (1580-1651)
<i>Tutto'l di piango</i>	Giulio Caccini
<i>Toccata</i>	Giovanni Maria Trabaci (1575-1647)
<i>Amor, che deggio far</i>	Guglielmo Miniscalchi (d. 1620)

<i>A quei sospiri ardenti</i>	Giulio Caccini
<i>O me dolente</i>	Giulio San Pietro de' Negri (d. 1610)
<i>Si de los ojos nace</i>	Radesca di Foggia
<i>Funeste piagge</i>	Giulio Caccini
<i>Passacaglia</i>	Girolamo Kapsberger
<i>Io mi distruggo</i>	Francesca Caccini (1587-1641)
<i>Non voglio amare</i>	Carlo Milanuzii (1592-1647)
<i>Deh chi già mai potrà</i>	Francesca Caccini
<i>Non ha'l ciel</i>	Giulio Caccini

Faenza

- » **Marco Horvat**, canto, tiorba, guitarra barroca
- » **Olga Pitarch**, canto
- » **Angélique Mauillon**, arpa triple

Viernes, 9

20,15 h.

Iglesia de San Miguel



CORAL DE CÁMARA DE PAMPLONA

DIRECTOR, JOSEP CABRÉ

Officium defunctorum a 6 voces de T.L. de Victoria

Programa

TOMÁS LUIS DE VICTORIA (1548-1611)

OFFICIUM ET MISSA PRO DEFUNCTIS, Madrid 1605

*Officium Defunctorum, sex vocibus, in obitu et obsequiis Sacrae Imperatricis
Matriti Ex Typografia Regia, M. DC. V.*

Ad Matutinum

Invitatorium: Regem cui omnia vivunt

Lectio II: Taedet animam meam vitae meae

Responsorium: Qui Lazarum

In exsequiis

Antiphona: Exsultabunt Domino

Psalmus: Miserere mei Deus

Responsorium: Libera me, Domine (ex editione 1592)

Ad Missam

Introitus: Requiem aeternam/Ps. Te decet hymnus
Kyrie eleison
Versos de órgano de 6º tono. Antonio de Cabezón, 1510 – 1566
Graduale: Requiem aeternam/v. In memoria aeterna

Offertorium: Domine Jesu Christe
Sanctus. Benedictus
Verso de órgano de 2º tono. Antonio de Cabezón
Agnus Dei

Communio: Lux aeterna
Verso de órgano de 1er tono: Antonio de Cabezón
Mottetus: Versa est in luctum
Requiescat in pace (*Agenda Defunctorum*): Juan Vásquez, 1500 – 1560

Absolutio post Missam
Responsorium: Libera me, Domine

Coral de Cámara de Pamplona

- » **Quim Guerra**, bajón
- » **Patricia González**, órgano
- » **Josep Cabré**, director

Sábado, 10

20,15 h.

Iglesia de San Miguel



FORMA ANTIQVA

DIRECTOR, AARON ZAPICO

Resuene el orbe

Música instrumental de batallas

Programa

Resuene el Orbe ***

Programa instrumental de batallas. Resuene el Orbe es la descripción musical y teatral de la famosa batalla de Pavía, donde los tercios españoles de Carlos V derrotaron a las tropas francesas de Francisco I. Para este proyecto pionero en España, se han recopilado batallas instrumentales hispánicas y europeas, creando un quodlibet musical a la manera de la época que, adornado con los versos seleccionados y adaptados al caso del volumen Romances históricos del Duque de Rivas, harán pasar al espectador por todos los estadios de una cruenta guerra con final feliz. La música, fusionada a la perfección con el texto declamado, de una fuerza y virtuosismo poco común hará resonar los asientos del respetable como si de cañones se tratara.

<i>En el soberbio palacio...</i>	Prima pars musicalis
<i>La francesa artillería...</i>	Secunda pars musicalis
<i>Raya en el remoto oriente...</i>	Tertia pars musicalis
<i>El gran marqués de Pescara...</i>	Quarta pars musicalis
<i>A pintar su gallardía...</i>	Quinta pars musicalis

***** RESUENE EL ORBE es una mezcla y transcripción de las siguientes obras y/o patrones rítmicos:**

TEDESCHA
 BAILE DE LAS ANTORCHAS
 DANZA DE LAS HACHAS
 Improvisaciones según ANTONIO VALENTE (s. xvi) y GIORGIO MAINERO (1535?-1578)

GALLIARD BATTAGLIA
 SAMUEL SCHEIDT (Halle 1587-1654)

PAVANA ITALIANA
 Obras de música para tecla, arpa y vihuela (Madrid, 1578)
 ANTONIO DE CABEZÓN (Burgos 1510-Madrid 1566)

LA BATTAGLIA
 Canzoni alla francese (1596)
 ADRIANO BANCHIERI, IL DISSONANTE (Bologna 1568-1634)

OBRA DE VIII TONO ALTO, ENSALADA
 TIENTO DE BATALLA (anónimo atribuido)
 SEBASTIÁN AGUILERA DE HEREDIA (Zaragoza 1561?-1627)

TIENTO XXIII SOBRE LA BATALLA DE MORALES
 Libro de tientos y discursos de música practica, y theorica de organo intitulado Facultad organica (Alcalá, 1626)
 FRANCISCO CORREA DE ARAUJO (ARAUXO) (Sevilla 1584-Segovia 1654)

ARIA SOPRA LA BERGAMASCA
 MARCO UCCELLINI (1603–Forlì 1680)

TIENTO SOBE LA LETANÍA DE LA VIRGEN
 PABLO BRUNA (Daroca 1611-1679)

BATALLA DE BARABASSO, YERNO DE SATANÁS CIACONA L'EROICA FOLIA HECHA PARA MI SEÑORA DOÑA TAROLILLA DE CARALLENOS
Il primo libro di Canzone, Sinfonie, Fantasie, Capricci, Brandi, Correnti, Gagliarde, Alemane, Volte per Violini, e Viole, overo altro Stromento a uno, due, e tre con il Basso Continuo Nápoles 1650)
 ANDREA FALCONIERI (Nápoles 1585/6-1656)

BATALLA FAMOSA
 Flores de Música Para Órgano de Antonio Martín y Coll (1706) Anónimo

Forma Antiqua

- » **Aarón Zapico**, dirección musical
- » **Carlos Dávila**, actor
- » **Alejandro Villar**, flautas de pico
- » **Lluís Coll**, corneta

- » **Miren Zeberio**, violín
- » **Jorge Jiménez**, violín
- » **Ruth Verona**, violón
- » **Pablo Zapico**, guitarra barroca
- » **Daniel Zapico**, tiorba
- » **Daniel Garay**, percusiones
- » **Aarón Zapico**, clave y dirección

Domingo, 11

12,00 h.

Golem "Los Llanos"



CONCIERTO FAMILIAR
 CAPELLA ANTIQUA DE MADRID
Locuras de España

GUIÓN, ANA HERNÁNDEZ Y LUIS BONDÍA

Obras de Sanz, Laurenti, Herrando, Scarlatti, Caldara y Corelli...

Programa

Locuras de España Guión: Ana Hernández y Luis Bondía	
Sonata en sol menor <i>Allegro/Grave/Allegro</i>	Domenico Scarlatti
Sonata en re menor <i>Grave/Andante moderato/Allegro</i>	Domenico Scarlatti
Sonata en la menor <i>Tempo di canario</i>	Ludovico Laurenti
Sonata en Re Mayor <i>Adagio/Allegro/Grave/Presto</i>	Antonio Caldara
Folías	Gaspar Sanz
Sonata XII "La Folía"	Arcangelo Corelli

Capella Antiqua de Madrid

- » **Ana Hernández y Luis Bondía**, actores
- » **Marcelino García**, violín barroco
- » **Carlos Albuisech**, viola da spalla
- » **Jesús Sánchez**, guitarra barroca
- » **Francisco Luis Santiago**, clave

Ciclo de Conferencias

Lugar de las conferencias: Casa de Cultura Fray Diego de Estella (Estella)

Conferenciante: **Manuel Horno Gracia**

Horario y precio: Días 31 de Agosto y 1 de Septiembre a las 20.00 h. Día 2 a las 19,00 h. Entrada libre

Las conferencias previas a la Semana Música Antigua tratan de acercar al oyente a los programas de los conciertos, contextualizando a sus autores en su época y ofreciendo claves para conocer un poco más su música y las circunstancias que la rodeaban en el momento de su composición.

31 de agosto, miércoles

20,00 h.

REQUIEM AETERNAM: LA ESPIRITUALIDAD DE LA MÚSICA DE TOMÁS LUIS DE VICTORIA EN EL SIGLO DE ORO ESPAÑOL

La Coral de Cámara de Pamplona interpretará el *Officium defunctorum* de Tomás Luis de Victoria, una obra que bien se puede instalar en la cúspide la composición española. Las oraciones de la misa de Requiem han sido musicadas a lo largo de la historia por compositores como Victoria, Mozart, Verdi o Faure.

La esencia no ha variado, la súplica por la salvación del alma del difunto es la misma, pero la forma de expresarla sí. Cuando Victoria compone su *Officio defunctorum* lo hace en el marco del estilo renacentista más puro.

1 de septiembre, jueves

20,00 h.

COMIENZO Y CULMEN DEL BARROCO: CACCINI Y BACH

Faenza trae un programa en torno a la figura de Caccini, y Die Kölner Akademie en torno a Bach. El uno comienza la época de la historia de la música que denominamos Barroco; el otro la culmina. Dos conciertos que abren y cierran un ciclo, una manera de concebir la composición musical.

2 de septiembre, viernes

19,00 h.

CAMINOS Y BATALLAS

La última charla de este año la dedicaremos a dos programas que giran en torno a una temática concreta. La Fenice elabora un camino de Santiago musical, con composiciones relacionadas con diferentes etapas del Camino.

Forma Antiqua, con su *Resuene el orbe*, reproduce la batalla de Pavía, donde los tercios españoles de Carlos V derrotaron a las tropas francesas de Francisco I, a través de diversos compositores renacentistas y barrocos.